

Porównanie tłumaczeń II Kronik 24:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas sprzysięgli się przeciwko niemu i ukamienowali go* na rozkaz króla na dziedzińcu domu JAHWE.** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas sprzysięgli się przeciwko niemu i ukamienowali go na rozkaz króla na dziedzińcu świątyni JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy sprzysięgli się przeciwko niemu i ukamienowali go na rozkaz króla na dziedzińcu domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się sprzysięgli przeciwko niemu, i ukamienowali go za rozkazaniem królewskim w sieni domu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy zebrawszy się nań, ciskali kamienie wedle rozkazu królewskiego w sieni domu PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz oni sprzysięgli się przeciw niemu i ukamienowali go z rozkazu króla na dziedzińcu świątyni Pańskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy sprzysięgli się przeciwko niemu i na rozkaz króla ukamienowali go na dziedzińcu świątyni Pańskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprzymierzyli się więc przeciwko niemu i na rozkaz króla go ukamienowali na dziedzińcu domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni jednak uknuli spisek przeciwko niemu i na rozkaz króla ukamienowali go na dziedzińcu domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy oni sprzysięgli się przeciw niemu i ukamienowali go z polecenia króla na dziedzińcu Świątyni Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повстали на нього і закаменували його за наказом Йоаса царя в дворі господнього дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc się sprzysięgli przeciw niemu i go ukamienowali na dziedzińcu Domu WIEKUISTEGO, według rozkazu króla.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu uknuli przeciwko niemu spisek i na rozkaz króla ukamienowali go kamieniami na dziedzińcu domu JAHWE.

¹⁾ ukamienowali go, וַיִּהְיוּ אֲבָנִים , tj. ukamienowali go kamieniami.

²⁾ Z <x>470 23:35</x>; <x>490 11:50-51</x> wynika, że 2Krn była ostatnią księgą w hbr. zbiorze ksiąg SP w czasach Jezusa (i jest nią do dziś).

³⁾ <x>470 23:35</x>; <x>490 11:50-51</x>